



Mai 2005, n° 233

Musiciens sans frontières

La musique transcende l'humain. Elle masse l'âme et fait danser l'esprit. Elle est le lien entre le ciel et la terre. Elle permet aux oreilles fines de percevoir le son du cosmos... Les artistes rencontrés au rythme de ce dossier rivalisent de poésie pour nous raconter leur passion. *La musique crève le ciel !*, lança Baudelaire. Elle crève aussi les frontières. C'est la fusion des genres et des cultures, des âges et des tendances qui se vit intensément, avec ses frictions, ses fausses notes, ses audaces. Voilà ce que nous avons voulu illustrer au fil de ces pages.

Après le petit mode d'emploi sur le nouveau statut social des artistes et sur le soutien de Wallonie Bruxelles Musiques aux professionnels qui veulent s'exporter, osons franchir la frontière linguistique du plat pays pour y

apprendre quelle place la Flandre réserve à la musique du monde et au folk. Nous avons ensuite choisi de présenter les étapes qui mènent de la composition à la production via l'aventure pleine de débrouilles et de fougue recueillie auprès de Miguel Allo, joueur de cornemuse de la Galice dans le groupe Camaxe. Ou comment ne pas grever son minuscule budget en enregistrant jour et nuit dans le studio ! Suit une enquête impressionniste dans les milieux de la production et de la distribution africaine à Bruxelles, ainsi que plusieurs entretiens évoquant les finalités citoyennes de pratiques de diffusion culturelle en dehors des diktats de l'économie de marché. [...]

[\[lire le texte intégral\]](#)

SOMMAIRE

Le son du cosmos

Pascal Peerboom

Très jeune, Bert Cornelis s'est trouvé attiré par les sonorités orientales. Après avoir entendu le sitar, il a voulu connaître l'instrument. Il a surtout rencontré un homme, Pandit Ashok Patak, l'un de ceux dont on dit en Inde «qu'ils sont les plus proches de dieu», qui l'a initié et lui a fait découvrir la puissance mystique et spirituelle de l'instrument.

Simplifiez-nous la vie

Pascal Peerboom

Depuis plusieurs années, les artistes, individuellement, en syndicats ou réunis en plate-forme, réclamaient un statut social qui prenne en compte leur spécificité. Le 1er juillet 2003, la loi qui régit le nouveau statut social des artistes a vu le jour. Une disposition récente assouplit la situation des artistes « occasionnels » et des organisateurs de « petite échelle ». Une initiative bienvenue.

Allez jouer dehors !

Liliane Graziani

21 ans déjà que Wallonie-Bruxelles Musiques existe et œuvre pour faire connaître nos artistes à l'étranger. Petit tour des services rendus avec sa responsable des musiques du monde.

Attaché au baglama

Mehmet Köksal

Portrait de Cumali Bulduk, musicien alévi autodidacte et ami d'enfance. Un vrai parcours d'artiste émaillé d'anecdotes, d'histoires de musiques et d'un petit règlement de compte, au passage, envers un joueur de billes imbattable...

Bien Haut dans le Vent

Peter Van Rompaye

En Flandre, quelle place est réservée à la musique du monde et au folk ? Au-delà d'une renaissance certaine et d'un engouement auprès des jeunes, ces deux univers restent encore trop séparés.

Imaxes : itinéraire d'un rêve abouti

Pascal Peerboom

Miguel Allo est ingénieur du son à la RTBF. Mais également musicien autodidacte, passionné par la gaita, la cornemuse emblématique de la Galice, terre de ses ancêtres. Très tôt, il a su qu'il compilerait ses propres compositions sur un support grand public. En janvier 2004, *Imaxes*, premier CD du groupe Camaxe, est né. Parcours de longue haleine pour une auto-production.

Le disque africain à Bruxelles, entre business et passion

Tanju Goban

Le champ de la diffusion et de la production musicales des communautés installées en Belgique ces quarante dernières années, à la faveur des courants migratoires, reflète une telle sédimentation culturelle qu'on ne peut le découvrir et l'évoquer que par bribes. Quelques touches impressionnistes posées au gré de nos rencontres avec des acteurs du marché musical africain - essentiellement congolais - de Bruxelles.

Les démons sont lâchés

Marc André

Des musiques qui remplissent des fonctions religieuses ou rituelles comme celles des Gnawa connaissent aujourd'hui en Occident un dévoiement et une déperdition de sens « non seulement dans la société et le spectacle, mais dans la société du spectacle ».

Barde berbère sous influences

Nathalie Caprioli

Sa vie de troubadour commence dès sa naissance. Marocain berbère né à Tétouan, ayant vécu à Melilla et grandi à Nador, Khalid Izri vit en transit entre moult influences qui irradient ses compositions. Comment raconte-t-il son état nomade – et parfois clandestin - à travers sa musique ?

Navigations de la chanson populaire grecque

Marc Vanholsbeeck

Le rebetiko, ou musique néohellénistique de masse, est remarquable comme style fondateur en mutation. (Petite) histoire de ses migrations stylistiques à travers les frontières historiques, sociales et géographiques.

Le percussionniste improvisateur et collectionneur

Nathalie Caprioli

Osvaldo Hernandez a d'abord beaucoup parcouru son pays, le Mexique, pour apprendre des Indiens - descendants des Mayas et des Aztèques- la musique et les choses de la vie. Et c'est encore la musique qui l'a convié à un quasi tour du globe, revenant chaque fois à Bruxelles où il vit depuis quinze ans. Riche d'une collection d'instruments insolites et de styles empruntés ici et là.

Métissages pour une *musique fiction*

Entretien avec Thierry Vanroy

Partant d'hypothèses aussi audacieuses qu'un lien tissé entre les populations de Sibérie et les Indiens Mayas lorsque le détroit de Bering n'existait pas, Thierry Vanroy façonne des imaginaires et métissages musicaux expérimentaux. Résolument en marge des diktats du marché de la *World Music*.

Festivals & dialogue interculturel

Trois exemples européens - Nathalie Caprioli

À quoi sert un festival ? Vitrine culturelle, outil de marketing, divertissement, affirmation de l'identité d'une communauté (ou renforcement de clichés)... Les festivals artistiques déclinent ces fonctions avec plus ou moins d'intensité selon leur profil. Arrêt sur image avec trois festivals à Bruxelles, Sarajevo et Banska Stiavnica (Slovaquie) qui revendiquent à leur façon le dialogue interculturel : déranger, éveiller, sauver.

Le festival de Mazar-i Sharif : réconcilier - Sari Kouvo

De la musique, des hommes et des Kalashnikovs : trois mots pour illustrer le festival de musique Gul-e Surkh (Fleur rouge) en Afghanistan, État dit « post-conflits » mais où la reconstruction tarde à démarrer. Sari Kouvo, expatriée finlandaise à Kaboul, y assistait.

Au-delà des peurs - Jean-Yves Laffineur

En quoi Esperanzah ! favorise-t-il le dialogue interculturel ? Réponse de Jean-Yves Laffineur, organisateur du festival qui prépare sa quatrième édition les 5, 6 et 7 août à l'Abbaye de Floreffe.

Décolonisation mentale et culturelle

Entretien avec Brigitte Kaquet

Sur la scène des arts, le festival «Voix de femmes », qui lancera sa septième édition du 28 octobre au 9 novembre, se démarque comme lieu de rencontres interculturelles et politiques entre artistes et spectateurs. Cultures en résistance sur un pied d'égalité ! Brigitte Kaquet, directrice programmatrice, nous explique les fondements de ce festival porté par des femmes aux antipodes des clichés commerciaux.

Citizen X

Fini de rire !

Voici donc venu le temps des martyrs, des bombes humaines, des garçons-couteaux. Si on a vraiment la rage, si on se sent trop humilié, trop nié, un canif peut suffire à nous venger. C'est la détermination qui compte.

Du neuf dans nos rayons

Cathy Harris

Commission du Dialogue interculturel, *Rapport final et livre des auditions*, Bruxelles.

Claire Cossée, Emmanuelle Lada, Isabelle Rigoni, *Faire figure d'étranger : regards croisés sur la production de l'altérité*, Paris.

Vincent Viet, *Histoire des Français venus d'ailleurs de 1850 à nos jours*, Paris.

Nacira Guénif-Souillamas et Eric Macé, *Les féministes et le garçon arabe*, La Tour D'Aigues.